

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 10

Shavua Reading Schedule (4th sidrah) - Ps 10 - 14

אֵינְךָ מְרַחֵם אֶת־עַמֶּךָ אֵינְךָ מְרַחֵם אֶת־עַמֶּךָ Ps10:1
אֵלֵּימָה יְהוָה תִּתְעַמֵּד בְּרַחֲמוֹת לְעַתּוֹת בְּצָרָהּ

1. lamah Yahúwah ta`amod b'rachoa ta`lim l'`itho batsarah.

Ps10:1 Why do You stand afar off, O אֵינְךָ?
Why do You hide Yourself in times of trouble?

<9:22> ἵνα τί, κύριε, ἀφέστηκας μακρόθεν, ὑπερορᾷς ἐν εὐκαιρίαις ἐν θλίψει;
22 hina tí, kyrie, aphestēkas makrothen,
Why, O YHWH, have you abstained far off?
hyperorās en eukairiais en thlipsei?
neglected at opportune times in afflictions?

בְּגִאֲוַת רָשָׁע יִדְלַק עֲנִי יִתְפָּשׂוּ בְּמִזְמוֹת זֶה חָשָׁבוּ׃
בְּגִאֲוַת רָשָׁע יִדְלַק עֲנִי יִתְפָּשׂוּ בְּמִזְמוֹת זֶה חָשָׁבוּ׃

2. b'ga'awath rasha` yid'laq `ani yitaph'su bim'zimoth zu chashabu.

Ps10:2 In pride the wicked pursue the poor;
let them be caught in the plots which they have devised.

<23> ἐν τῷ ὑπερηφανεύεσθαι τὸν ἀσεβῆ ἔμπυρίζεται ὁ πτωχός,
συλλαμβάνονται ἐν διαβουλίαις, οἷς διαλογίζονται.
23 en tō hyperēphaneuesthai ton asebe empyrizetai ho ptōchos,
In the being prideful by the impious one, is burnt the poor one;
syllambanontai en diabouliois, hois dialogizontai.
they are seized by the deliberations which they argue.

גִּיּוֹרָהּ לְעַלְ-תְּאַוַּת נַפְשׁוֹ וּבִצְעַ בְּרַחֲמוֹת נֶאֱמַן יְהוָה׃
גִּיּוֹרָהּ לְעַלְ-תְּאַוַּת נַפְשׁוֹ וּבִצְעַ בְּרַחֲמוֹת נֶאֱמַן יְהוָה׃

3. hi-hilel rasha` al-ta'awath naph'sho ubotse`a berek ni'ets Yahúwah.

Ps10:3 For the wicked boasts of his soul's desire,
and blesses the greedy and spurns אֵינְךָ.

<24> ὅτι ἐπαινεῖται ὁ ἁμαρτωλὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς ψυχῆς αὐτοῦ,
καὶ ὁ ἀδικῶν ἐνευλογεῖται.
24 hoti epaineitai ho hamartōlos en tais epithymiais tēs psychēs autou,
For applauds the sinner in the desires of his soul;
kai ho adikōn eneulogeitai;
the one doing wrong blesses himself.

דְּרַשָׁע כְּגִבּוֹהַ אָפוּ בְּלִי-יְהוָה אֵין אֵלֵּימָה כָּל-מִזְמוֹתָיו׃
דְּרַשָׁע כְּגִבּוֹהַ אָפוּ בְּלִי-יְהוָה אֵין אֵלֵּימָה כָּל-מִזְמוֹתָיו׃

4. rasha` k'gobah 'apo bal-yid'rosh 'eyn 'Elohim kal-m'zimotohayu.

Ps10:4 The wicked, in the haughtiness of his countenance, does not seek Him. All his thoughts are, there is no Elohim.

<25> παρώξυνεν τὸν κύριον ὁ ἁμαρτωλός
Κατὰ τὸ πλήθος τῆς ὀργῆς αὐτοῦ οὐκ ἐκζητήσει· οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς ἐνώπιον αὐτοῦ.
25 parōxynen ton kyrion ho hamartōlos Kata to plēthos tēs orgēs autou
provoked YHWH The sinner according to the magnitude of his anger;
ouk ekzētēsei; ouk estin ho theos enōpion autou.
he shall not seek after Elohim; is not Elohim before him;

5
חַיִּילוֹ דְרָבּוֹ בְּכָל-עֵת מָרוֹם מִשְׁפָּטַיִךְ
מִנְגִּדּוֹ כָּל-צוּרָרָיו יִפִּיחַ בָּהֶם:

5. yachilu dar'kw b'kal-`eth marom mish'pateyak mineg'do kal-tsor'rayu yaphiach bahem.

Ps10:5 His ways prosper at all times; your judgments are on high, out of his sight; as for all his adversaries, he snorts at them.

<26> βεβηλοῦνται αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ ἐν παντὶ καιρῷ, ἀνταναιρεῖται τὰ κρίματά σου ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ κατακυριεύσει·
26 bebēlountai hai hodoi autou en panti kairō, antanaireitai ta krimata sou
are profane his ways at all time; are taken away your judgments
apo prosōpou autou, pantōn tōn echthrōn autou katakyrieusei;
from in front of him; all his enemies he shall dominate.

6
וְאָמַר בְּלִבּוֹ בַל-אֶמּוֹט לְדָר וָדָר אֲשֶׁר לֹא-בָרָע:

6. 'amar b'libo bal-'emot l'dor wador 'asher lo'-b'ra`.

Ps10:6 He says in his heart, I shall not be moved; from generation to generation that I shall not be in adversity.

<27> εἶπεν γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ Οὐ μὴ σαλευθῶ, ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν ἄνευ κακοῦ.
27 eipen gar en kardia autou Ou mē saleuthō,
For he said in his heart, In no way should I be shaken
apo geneas eis genean aneu kakou.
from generation to generation; I shall exist without bad happening;

7
זְאֵלָה פִּיהוּ מְלֵא וּמְרָמוֹת נֹתֵךְ תַּחַת לְשׁוֹנוֹ עֲמָל וָאָוֶן:

7. 'alah pihu male' umir'moth wathok tachath l'shono `amal wa'awen.

Ps10:7 His mouth is full of curses and deceit and oppression; under his tongue is mischief and wickedness.

<28> οὐ ἄρᾱς τὸ στόμα αὐτοῦ γέμει καὶ πικρίας καὶ δόλου,

ὕπὸ τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ κόπος καὶ πόνος.

28 **hou aras to stoma autou gimei kai pikrias kai dolou,**
whose curse his mouth is full of, and bitterness, and treachery;
hypo tēn glōssan autou kopos kai ponos.
under his tongue is toil and misery;

יָשֵׁב בְּמַאֲרָב חֲצֵרִים בְּמִסְתָּרִים יְהַרְגֵנִי עֵינָיו
לְחַלְקָהּ יִצְפֹּנּוּ:

8. **yesheb b'ma'rab chatserim bamis'tarim yaharog naqi `eynayu l'chel'kah yits'ponu.**

Ps10:8 He sits in the lurking places of the villages;
in the hiding places he kills the innocent; His eyes watch for the unfortunate.

<29> ἐγκάθεται ἐνέδρα μετὰ πλουσίων ἐν ἀποκρύφους ἀποκτεῖναι ἀθῶον,
οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πένητα ἀποβλέπουσιν·

29 **egkathētai enedra meta plousiōn en apokryphois apokteinai athōon,**
he lies in wait to ambush with the rich in concealment, to kill the innocent;
hoi ophthalmoi autou eis ton penēta apoblepousin;
his eyes against the needy look.

טֵיֵאָרֵב בְּמִסְתָּר כְּאַרְיֵה בְּסֻכּוֹ יֵאָרֵב
לְחַטּוֹף עָנִי יַחְטֹף עָנִי בְּמִשְׁכּוֹ בְּרִשְׁתּוֹ:

9. **ye'erob bamis'tar k'ar'yeh b'sukkoh ye'erob**
lachatoph `ani yach'toph `ani b'mash'ko b'rish'to.

Ps10:9 He lurks in a hiding place as a lion in his lair; He lurks to catch the poor;
He catches the poor when he draws him into his net.

<30> ἐνεδρεύει ἐν ἀποκρύφῳ ὡς λέων ἐν τῇ μάνδρᾳ αὐτοῦ,
ἐνεδρεύει τοῦ ἀρπάσαι πτωχόν,
ἀρπάσαι πτωχὸν ἐν τῷ ἔλκύσαι αὐτόν·

30 **enedreuei en apokryphō hōs leōn en tē mandrā autou,**
He lies in wait in concealment as a lion in his lair;
enedreuei tou harpasai ptōchon,
he lies in wait to snatch away the poor;
harpasai ptōchon en tō helkysai auton;
to snatch away the poor when he draws him.

יִוָּדֵךְ יִשָּׁח וְנָפַל בְּעֲצוּמָיו חֲלֹפְאִים:

10. **wadakah yashoach w'naphal ba`atsumayu chel'ka'im.**

Ps10:10 He crouches, he bows down, and the unfortunate fall by his mighty ones.

<31> ἐν τῇ παγίδι αὐτοῦ ταπεινώσει αὐτόν,
κύψει καὶ πεσεῖται ἐν τῷ αὐτόν κατακυριεύσαι τῶν πενήτων.

31 en tē pagidi autou tapeinōsei auton,
In his snare he humbles him.

kuuei kai peseitai en tō auton katakyrieusai tōn penētōn.
He shall bow and fall in his dominating the needy.

:חֲזַק אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל יִשְׁכַּח אֶת-פָּנָיו לְנֶצֶחַ:
יא אָמַר בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הַסְתִּיר פָּנָיו בְּלִי-רָאָה לְנֶצֶחַ:

11. 'amar b'libo shakach 'El his'tir panayu bal-ra'ah lanetsach.

Ps10:11 He says in his heart, El has forgotten;
He has hidden His face; He shall never see forever.

<32> εἶπεν γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ Ἐπιλέλησται ὁ θεός,
ἀπέστρεψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ τοῦ μὴ βλέπειν εἰς τέλος.

32 eipen gar en kardiā autou Epilelēstai ho theos,
For he said in his heart, El has been forgotten,
apestrepsen to prosōpon autou tou mē blepein eis telos.
he turned his face to not see into the end.

:יָקוּמָה יְהוָה אֵל נְשָׂא יָדָךְ אֶל-תִּשְׁכַּח עֲנִיִּים:
אֲמַר בְּלִבּוֹ יָשָׁח אֵל יִשְׂרָאֵל אֶת-פָּנָיו לְנֶצֶחַ:

12. qumah Yahúwah 'El n'sa' yadeak 'al-tish'kach `aniim.

Ps10:12 Arise, O אָמַר; O El, lift up Your hand. Do not forget the lowly ones.

<33> ἀνάστηθι, κύριε ὁ θεός, ὑψώθητω ἡ χεὶρ σου, μὴ ἐπιλάθῃ τῶν πενήτων·

33 anastēthi, kyrie ho theos, huyōthētō hē cheir sou, mē epilathē tōn penētōn;
Rise up, O YHWH O El! Raise up high your hand to not forget your needy!

:יְגַעַל-מָה נֶאֱמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרֹשׁ:
אֲמַר בְּלִבּוֹ אֵלֵהִים אֶת-פָּנָיו לְנֶצֶחַ:

13. `al-meh ni'ets rasha` 'Elohim 'amar b'libo lo' tid'rosh.

Ps10:13 Why has the wicked spurned Elohim?
He has said in his heart, You shall not require it.

<34> ἕνεκεν τίνος παρώξυνεν ὁ ἀσεβῆς τὸν θεόν;
εἶπεν γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ Οὐκ ἐκζητήσει.

34 heneken tinos parōxynen ho asebēs ton theon?
For what reason did provoke to anger the impous Elohim?

eipen gar en kardiā autou Ouk ekzētēsei.

For he said in his heart, He shall not require an account.

:יְדַרְשֵׁהוּ מִי-אַתָּה עֲמַל וְכַעַס תִּבְיֹט לְתֵת בְּיָדָךְ:
אֲמַר בְּלִבּוֹ אֵלֵהִים אֶת-פָּנָיו לְנֶצֶחַ:

עֲלֶיךָ יַעֲזֹב חֵלֶכְךָ יְתוֹם אֶתָּה הַיִּיתָ עֹזֶר:

14. ra'ithah ki-'atah `amal waka`as tabit latheth b'yadeak
`aleyak ya`azob chelekah yathom 'atah hayiath `ozet.

Ps10:14 You have seen it, for You have beheld mischief and vexation to take it into Your hand. The unfortunate commits himself to You; You have been the helper of the orphan.

<35> βλέπεις, ὅτι σὺ πόνον καὶ θυμὸν κατανοεῖς τοῦ παραδοῦναι αὐτοὺς εἰς χεῖράς σου· σοὶ ἐγκαταλέλειπται ὁ πτωχός, ὀρφανῶ σὺ ἦσθα βοηθῶν.

35 blepeis, hoti sy ponon kai thymon katanoeis tou paradounai autous eis cheiras sou; For you see. You misery and rage contemplate to deliver him into your hands.

soi egkataleiptai ho ptōchos, orphanō sy ēstha boēthōn.

have been abandoned to you The poor, to the orphan you were a helper.

15 :417x-69 20wq-wyqax 092 0wq 02qz 99w 15

טוּ שְׁבַר זְרוּעַ רָשָׁע וְרַע תְּדַרוֹשׁ-רָשָׁעוֹ בַל-תִּמְצָא:

15. sh'bor z'ro`a rasha`wara` tid'rosh-rish`o bal-tim'tsa'.

Ps10:15 Break the arm of the wicked and the evildoer, seek out his wickedness until You find none.

<36> σύντριψον τὸν βραχίονα τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ πονηροῦ, ζητηθήσεται ἡ ἁμαρτία αὐτοῦ, καὶ οὐ μὴ εὔρεθῆι.

36 syntripson ton brachiona tou hamartōlou kai ponērou, Break the arm of the sinner and wicked one!

zētēthēsetai hē hamartia autou, kai ou mē heurethē;

shall be sought for His sin, and in no way shall he be found.

16 :417x-69 20wq-wyqax 092 0wq 02qz 99w 15

טוּ יִהְיֶה מֶלֶךְ עוֹלָם וְעַד אֲבָדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ:

16. Yahúwah Melek `olam wa`ed 'ab'du goyim me'ar'tso.

Ps10:16 יהוה is King forever and ever; nations have perished from His land.

<37> βασιλεύσει κύριος εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, ἀπολεισθε, ἔθνη, ἐκ τῆς γῆς αὐτοῦ.

37 basileusei kyrios eis ton aiōna kai eis ton aiōna tou aiōnos,

YHWH is king into the eon and into the eon of the eon.

apoleisthe, ethnē, ek tēs gēs autou.

You shall be destroyed, O nations, from out of his land.

17 :417x-69 20wq-wyqax 092 0wq 02qz 99w 15

יִזְתַּאֲוֹת עַנְוִים שְׁמַעַתָּה יְהוָה תְּכִיֵּן לָבָם תִּקְשִׁיב אָזְנֶךָ:

17. ta'awath `anawim shama`at Yahúwah takin libam taq'shib 'az'neak.

Ps10:17 O יהוה, You have heard the desire of the humble;

You shall strengthen their heart, You shall incline Your ear

<38> τὴν ἐπιθυμίαν τῶν πενήτων εἰσήκουσεν κύριος,

τὴν ἐτοιμασίαν τῆς καρδίας αὐτῶν προσέσχεν τὸ οὖς σου

38 tēn epithymian tōn penētōn eisēkousen kyrios,
the desire of the needy You heard, O YHWH,

tēn hetoimasian tēs kardias autōn proseschen to ous sou
the preparation of their heart took heed to your ear,

⊗ 18

יח לְשֹׁפֵט יִתּוֹם וְדָךְ בַּל-יִוָּסֵף עוֹד לְעַרְץ אֲנֹשׁ מִן-הָאָרֶץ:

18. lish'pot yathom wadak bal-yosiph `od la`arots 'enosh min-ha'arets.

Ps10:18 To judge the orphan and the oppressed,
so that man who is of the earth shall no longer continue to terrify.

<39> κρῖναι ὀρφανῶ καὶ ταπεινῶ,
ἵνα μὴ προσθῆ ἔτι τοῦ μεγαλαυχεῖν ἄνθρωπος ἐπὶ τῆς γῆς.

39 krinai orphanō kai tapeinō,
to judge orphans, and the humble;
hina mē prosthē eti tou megalauchein anthrōpos epi tēs gēs.
that should not proceed still to brag man upon the earth.